



CERTIFICADO DE SANIDAD PARA LA IMPORTACION DE SEMEN DE BOVINOS Y BUFALOS RIPRODUCTORES PARA
MEXICO PROCEDENTES DE ITALIA
CERTIFICATO SANITARIO PER L'IMPORTAZIONE DI SEME DI BOVINI E BUFALI RIPRODUTTORI IN MESSICO
DALL'ITALIA

País de origen: ITALIA
Paese di origine

Certificate N°: _____
Certificato N°

País de procedencia: ITALIA
Paese di provenienza

País de destino: MESSICO
Paese di destinazione

Producto: SEMEN
Prodotto

Especie: BOVINO BUFALO
Specie

1) Nombre y dirección de exportador: _____
Nome e indirizzo dell'esportatore

Nombre y dirección de importador: _____
Nome e indirizzo dell'importatore

2) Nombre, dirección y número de aprobación del centro de recolección de semen:
Nome, indirizzo e numero di approvazione del centro di raccolta del seme

3) Autoridad Competente Central: MINISTERO DELLA SALUTE
Autorità Competente Centrale

4) Autoridad Competente Local: _____
Autorità Competente Locale

5) Medio de transporte y identificación: _____
Mezzo di trasporto e identificazione

6) Fecha de expedición: _____
Data di spedizione

I. INFORMAZIONE REFERENTE A LOS MACHOS DONADORES Y AL SEMEN:
INFORMAZIONI RELATIVE AI MASCHI DONATORI E SEME

Numero y nombre registrado Numero e nome registrato	Raza raza	Fecha de ingreso en el centro Data di ingresso nel centro	Fechas de recoleccion Data di raccolta	Identificacion de pajillas Identificazione delle paillettes	Cantidad total de pajillas Quantità totale di paillettes	Volumen Volume	Diluyentes Diluenti	Antibioticos y concentraciones Antibiotico e concentrazione

- Diluyentes: Cuando se utilice leche, yema de huevo o cualquier otra proteína animal para preparar el diluyente del semen, el producto deberá estar exento de germen patógenos o ser esterilizado; la leche se calentará a 92°C durante 3 a 5 minutos y los huevos deberán proceder, en la medida de lo posible, de granjas SPF. Cuando se utilice yema de huevo, se emplearán técnicas asépticas para separarla del huevo. La utilización de yema de huevo comercializada para el consumo humano o de yema de huevo sometida a procedimientos de pasteurización o irradiación para reducir la contaminación bacteriana será una alternativa posible. Cualquier otro aditivo que se utilice también deberá esterilizarse.

El diluyente no deberá conservarse más de 72 horas a 5°C antes de ser utilizado. Si se conserva a -20°C, el período de conservación podrá ser más largo. El diluyente se conservará en un recipiente cerrado.

Quando si utilizza latte, tuorlo d'uovo o qualsiasi altra proteina animale per preparare il diluente del seme, il prodotto deve essere privo di agenti patogeni o essere sterilizzato; il latte viene riscaldato a 92°C per 3-5 minuti e le uova devono provenire, per quanto possibile, da allevamenti SPF. Quando si utilizza tuorlo d'uovo si impiegheranno tecniche asettiche per separarlo dall'uovo. L'utilizzazione di tuorlo d'uovo commercializzato per il consumo umano o sottoposto a procedimenti di pastorizzazione o irradiazione per ridurre la contaminazione batterica sono una possibile alternativa. Qualunque altro additivo utilizzato deve essere sterilizzato.

Il diluente non deve essere conservato per più di 72 ore a 5°C prima dell'uso. Se conservati a -20° C la durata può essere più lunga. Il diluente è conservato in un contenitore chiuso.
- Antibióticos: Será preciso agregar, a cada mililitro (ml) de semen congelado, una mezcla de antibióticos con una acción bactericida por lo menos equivalente a la de las siguientes mezclas; gentamicina (250µg), tilosina (50µg), y lincomicina-espectinomicina (150/300µg); penicilina (500 IU), estreptomina (500IU) y licomicina-espectinomicina (150/300 µg); amikacina (75 µg) y dibekacina (25 µg).

Antibiotici: sarà necessario aggiungere a ciascun millilitro (ml) di sperma congelato, una miscela di antibiotici con azione battericida almeno equivalente a quella delle seguenti miscele: gentamicina (250 µg), tilosina (50 µg), y lincomicina-espectoinomicina (150/300 µg); penicillina (500 IU), streptomina (500IU) y lincomicina-espectinomicina (150(300 µg); amikacina (75µg) e dibekacina (25mg).
- El material genético destinado a la exportación deberá conservarse separado de cualquier otro material que no cumpla con los requisitos establecidos en el presente documento.

Il materiale genetico destinato all'esportazione deve essere conservato separatamente da qualsiasi altro materiale che non soddisfa i requisiti dal presente documento.

II. INFORMAZIONE SANITARIA REQUISITI SANITARI

El Veterinario Oficial abajo firmante declara y certifica lo siguiente:
lo sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiaro e certifico quanto segue

1. Que al momento de la recolección de semen, los animales se encontraron libres de signos clínicos de enfermedades infecciosas y contagiosas.
Che al momento della raccolta del seme, gli animali erano liberi da sintomi clinici di malattie infettive e contagiose.
2. Que el país de origen es libre de fiebre aftosa sin vacunación (Picornavirus)
Che il paese d'origine è indenne da afta epizootica senza vaccinazione (Picornavirus).
3. Que el país de origen es libre de y dermatosis nodular contagiosa (Poxvirus)/**Che il paese d'origine è indenne da dermatosi nodulare contagiosa (Poxvirus).**
4. Que el país de origen es libre del Virus de Lengua Azul,
 - o bien, certifica que la zona es libre por lo menos 60 días antes y durante la toma del semen,
 - o bien que los animales donadores dieron resultado negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos, a la que fueron sometidos entre 21 y 60 días después de la recolección del material genético,
 - o bien que dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de una muestra de sangre tomada al principio y al final del período de toma de semen para la remesa enviada, así como cada 7 días por lo menos (prueba aislamiento del virus) cada 28 días por lo menos (reacción en cadena de la polimerasa [PCR]), durante el período de la toma, conformemente a lo prescrito en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.**Che il paese di origine è libero dal virus della Bluetongue,**
 - o certificare che la zona è libera per almeno 60 giorni prima e durante la raccolta del seme,
 - o che gli animali donatori sono risultati negativi ad una prova sierologica per la ricerca di anticorpi a cui sono stati sottoposti tra i 21 e i 60 giorni dopo la raccolta del materiale seminale,
 - o che sono risultati negativi ad una prova di identificazione dell'agente eziologico effettuato su un campione di sangue prelevato all'inizio ed alla fine del periodo di raccolta del seme, e almeno ogni 7 giorni (prova di isolamento del virus) o almeno ogni 28 giorni (PCR), durante il periodo della raccolta, come prescritto dal Codice Sanitario dell'OIE per gli animali terrestri.
5. Que el país de origen es libre de diarrea viral bovina, rinotraqueitis viral bovina, tricomoniasis, leptospirosis, campilobacteriosis genital bovina, o bien, certificar que el centro de inseminación artificial donde se obtuvo el semen ha permanecido libre de estas enfermedades durante los 6 meses anteriores a la recolección del semen.
Che il paese di origine è libero da diarrea virale bovina, rinotracheite virale bovina, tricomoniasis, leptospirosi, campilobatteriosi genitale bovina o certificare che il centro di inseminazione artificiale dove è stato ottenuto il seme è rimasto libero da queste malattie durante i 6 mesi precedenti la raccolta del seme.
6. Que a los animales se les realizaron dos pruebas diagnósticas con intervalo de 28 días para diarrea viral bovina, rinotraqueitis viral bovina, tricomoniasis, leptospirosis y campilobacteriosis, realizadas durante los 60 días de aislamiento y cuarentena previos a la extracción del semen, en un laboratorio oficial, habiendo obtenido resultados negativos.
Para el caso de animales menores de seis meses de edad, solo se requiere de una prueba para el diagnóstico de tricomoniasis y campilobacteriosis, realizada durante los 60 días de aislamiento y cuarentena previos a la extracción del semen, en un laboratorio oficial, habiendo obtenido resultados negativos.

Che sugli animali sono stati eseguiti due test diagnostici con un intervallo di 28 giorni per la diarrea virale bovina, rinotracheite infettiva bovina, tricomoniasi, leptospirosi e campilobatteriosi, effettuati durante i 60 giorni di isolamento e quarantena precedenti l'inizio della raccolta del seme, in un laboratorio ufficiale, avendo ottenuto risultati negativi.
Nel caso di animali di età inferiore a sei mesi, si richiede solo un test diagnostico per la tricomoniasi e campilobatteriosi, realizzata durante i 60 giorni di isolamento e quarantena precedenti l'inizio della raccolta del seme, in un laboratorio ufficiale, avendo ottenuto risultati negativi.

7. **Que el pais, region o hato/centro de inseminacion es libre de brucelosis (Brucella spp) y que a partir de los seis meses de edad los toros donadores fueron sometidos cada 6 meses a las siguientes pruebas habiendo obtenido resultados negativos:**
Che il paese, regione o mandria/centro di inseminazione è indenne da brucellosi (Brucella spp) e che a partire dai sei mesi di età i tori donatori sono stati sottoposti ogni 6 mesi alle seguenti prove avendo ottenuto risultati negativi
 - a. **Prueba de seroglutinacion (titulo < 30 UI/ml) o bien**
Prova di siero agglutinazione (titolo < 30 UI/ml) o
 - b. **Fijacion del complemento (titulo de < 20 UI/ml)**
Fissazione del complemento (titolo di < 20 UI/ml)
8. **Que el pais, region de origen o hato/centro de inseminacion, esta libre de tuberculosis, y que los animales donantes han presentado resultados negativos a tuberculosis mediante una prueba de intradermoreaccion realizada dentro de los 6 meses anteriores a la colleccion del semen**
Che il paese, regione di provenienza o mandria/centro di inseminazione è indenne da tubercolosi e che i donatori hanno presentato risultati negativi alla tubercolosi mediante prova di intradermoreazione realizzata nei 6 mesi precedenti la raccolta del seme.
9. **Que el semen de referencia procede de animales que han sido aprobados como donadores y que han permanecido alojados en un centro de inseminacion autorizado y bajo control sanitario oficial o en la graja de origen en caso de bovinos de lidia, por un minimo de 60 dias previos a la recoleccion del semen y no han sido utilizados para monta natural**
Che il seme proviene da animali che sono stati approvati come donatori e che hanno soggiornato in un centro di fecondazione autorizzato e sotto controllo sanitario ufficiale, o nell'azienda di origine in caso di tori da combattimento, per un minimo di 60 giorni prima della raccolta del seme e non sono stati utilizzati per la monta naturale.

III. CENTRO DE RECOLECCION DEL SEMEN CENTRO DI RACCOLTA DEL SEME

1. **Que el centro de recoleccion del semen esta debidamente autorizado por los servicios veterinarios oficiales del pais indicando en este documento como de origen, para las operaciones de recoleccion de semen de ruminantes**
Che il centro di raccolta del seme è autorizzato dal Servizio Veterinario Ufficiale del paese indicato nel presente documento come di origine per le operazioni di raccolta di seme degli animali
2. **Que el centro de recoleccion de semen es controlado con regularidad por un medico veterinario oficial.**
Che il centro di raccolta del seme è controllato con regolarità da un medico veterinario ufficiale
3. **Que el centro de recoleccion de semen esta aislado de otros establecimientos ganaderos**
Che il centro di raccolta del seme è isolato da altri allevamenti

IV. MEDICO VETERINARIO DEL CENTRO MEDICO VETRINARIO DEL CENTRO

El medico veterinario que superviso la recolección y procesamiento del semen es un medico veterinario oficial y se responsabiliza de:

Il medico veterinario che ha curato la raccolta e la lavorazione del seme è un medico veterinario ufficiale ed è responsabile di:

- a. Aislar a los animales donadores de todos los otros ruminantes que no tengan el mismo estado de salud antes de la recolección del semen del embarque.
Isolare gli animali donatori da tutti gli altri ruminanti che non hanno lo stesso stato di salute prima della raccolta del seme da spedire
- b. Supervisar el periodo de aislamiento
Monitorare il periodo di isolamento
- c. Supervisar los analisis de sangre de los animales donadores y recolectar y procesar el semen
Monitorare le analisi di sangue degli animali donatori e la raccolta e la lavorazione del seme

V. RECOLECCIÓN, PROCEDAMIENTO Y ALMACENAMIENTO DE SEMEN
RACCOLTA, LAVORAZIONE E CONSERVAZIONE DEL SEME

- 1. Que en el país de origen no se han presentado casos del virus de Schmallenberg
Che nel paese di origine non si sono verificati casi di Schmallenberg

O bien:

Oppure

- a. Que el semen en este embarque fue recolectado antes del 1° de junio de 2011
Che il seme di questo carico è stato raccolto prima del 1° giugno 2011

Bull/Toro	Semen Collection date/Data di raccolta del seme

O bien:

oppure

- b. Para el caso de material genético colectado posterior al 1° de junio de 2011, que los animales donadores no presentaron manifestaciones clínicas antes, durante y posteriormente a la recolección del material genético, y
Nel caso di materiale genetico raccolto dopo il 1° giugno 2011, gli animali donatori non hanno presentato manifestazioni cliniche prima, durante e dopo la raccolta del materiale genetico, e
- c. Que los animales donadores y fueron sujetos a una prueba serológica para detectar anticuerpos del virus Schmallenberg con resultados negativos, entre los 28 y los 60 días después de la recolección del semen para este embarque

Che gli animali donatori sono stati sottoposti e sono risultati negativi a una prova sierologica per la ricerca degli anticorpi del virus di Schmallenberg, con risultati negativi, tra i 28 ed i 60 giorni dopo la raccolta del seme per questa spedizione

Bull/Toro	Semen Collection date/Data di raccolta del seme	Date of test/Data del test	Type of test used /Tipo di test	Result of test/Risultato del test

Para el caso de los animales donadores que resulten positivos a la prueba serológica o los animales donadores que tienen un estatus serológico desconocido en relación al virus de Schmallenberg, que cada lote de semen para este embarque se sometió a una prueba para verificar la presencia del genoma del virus de Schmallenberg por un método de extracción RNA y por un sistema RT-qPCR, obteniendo resultados negativos

Nel caso di animali donatori che sono risultati positivi ad una prova sierologica o che hanno uno stato sierologico sconosciuto in relazione al virus di Schmallenberg, ogni lotto di seme per questa spedizione deve essere sottoposto ad una prova per verificare la presenza del genoma del virus con un metodo di estrazione dell'RNA mediante sistema RT-qPCR, ottenendo risultati negativi

Bull/Toro	Semen collection date/Data di raccolta seme	Type of test used/Tipo di test	Result of test/Risultato del test

Las pruebas diagnosticas deberan realizarse en laboratorios oficiales.

Le prove diagnostiche devono realizzarsi in laboratori ufficiali.

- Que todos los animales donadores estuvieron libres de restricciones de cuarentena en el momento de la recoleccion del semen
Che tutti gli animali donatori erano liberi da restrizioni di quarantena al momento della raccolta del seme
- Que los animales donadores estuvieron aislados y no estuvieron en contacto con animales de diferente estatus zoonosanitario durante el periodo de 7 dias previos a la recoleccion del semen y durante el tiempo que duro la recoleccion.
Che gli animali donatori erano isolati e non sono entrati in contatto con animali di diverso stato sanitario durante i 7 giorni precedenti la raccolta del seme e durante tutto il periodo di raccolta
- Que todos los donadores fueron examinados periodicamente por el moedico vetrinario del centro y se encontraron clinicamente sanos
Che tutti i donatori sono stati visitati periodicamente dal medico veterinario del centro e sono risultato clinicamente sani
- Que el semen de este embarque fue recolectado, procesado y almacenado segun lo senalado en el codigo sanitario de los animales terrestres de la OIE para la recoleccion y procesamiento de semen bovino y de pequenos ruminantes
Che il seme di questa spedizione è stato raccolto, lavorato e conservato secondo quanto previsto nel Codice degli animali terrestri dell'OIE per la raccolta e la lavorazione del seme bovino e dei piccoli ruminanti

6. Que desde el final de su recolección y hasta el momento de su exportación el semen fue almacenado bajo la supervisión de un médico veterinario oficial, en nitrógeno líquido fresco y en el interior de un contenedor libre de cualquier otro material biológico, salvo semen, embriones u óvulos con una condición sanitaria equivalente

Che dalla fine della raccolta e fino al momento dell'esportazione il seme è stato immagazzinato sotto la supervisione di un medico veterinario ufficiale in azoto liquido fresco ed all'interno di un contenitore privo di qualsiasi altro materiale biologico, salvo seme, embrioni ed ovuli di equivalente stato sanitario

7. Que el contenedor utilizado para la exportación fue un contenedor nuevo o bien vaciado y examinado y todas las pajillas sobrantes fueron desechadas antes de la carga. El contenedor así como todas las superficies que estuvieron en contacto con las pajillas fueron desinfectadas. **Che il contenitore utilizzato per l'esportazione è nuovo o è stato svuotato ed esaminato, e tutte le paillettes eccedenti sono state rimosse prima del carico. Il contenitore e tutte le superfici che vengono in contatto con le paillettes sono state sterilizzate con un prodotto approvato**

Indicar el desinfectante utilizado e ingrediente activo: _____

Indicare il disinfettante utilizzato e il principio attivo

Fecha de la desinfección: _____

Data della disinfezione:

1. Que antes de la exportación, el contenedor que se utilizó para el transporte, contenía nitrógeno líquido nuevo y fue sellado por un médico veterinario oficial, tal como se indica: indicar el número de serie de contenedor de transporte

Che prima dell'esportazione, il contenitore utilizzato per il trasporto, contenente azoto liquido nuovo e sigillato da un medico veterinario ufficiale, come segue: indicare il numero di matricola del contenitore di trasporto:

Hecho en _____ il: _____
Fatto a: _____ (luogo/lugar) el _____ (data/fecha)

Timbro Ufficiale: _____
Sello Oficial

Firma del Veterinario Ufficiale: _____
Firma del Veterinario Oficial

(Nome, titolo e qualifica del firmatario in stampatello)
(Nombre, apellidos, cargo y titulación en letras mayúsculas)